

浙江韩国研究三十年及当前面临的任务

金健人

提 要: 本文回顾了浙江韩国研究三十多年的历史, 缅怀开创者金俊烨先生和沈善洪校长的突出贡献, 历数浙江韩国研究三十多年发展中所创造的业绩, 概括其特色, 介绍其团队, 并且根据国际形势和国内需要, 点明扬长避短在为地方服务和为现实服务中保有和发展自己的优势。

关键词: 数个第一; 鲜明特色; 群体团队; 面临任务

Thirty Years of Korean Studies in Zhejiang and the Current Tasks

Jin Jianren

Abstract: This paper reviews the history of Korean research in Zhejiang for more than 30 years, remembers the outstanding contributions of founder Mr. Jin Junye and President Shen Shanhong, enumerates the achievements created in the development of Korean research in Zhejiang in the past 30 years, summarizes its characteristics, introduces its teams, and maintains its advantages in serving the local and realistic situation according to the international situation and domestic needs. The cooperation between colleges and universities with the government and enterprises makes greater achievements.

key words: several first; distinctive characteristics; group team; facing tasks

浙江的韩国研究, 目前相关学校有浙江大学、杭州师范大学、浙江外国语学院、树人大学、浙江旅游职业学院、浙江越秀外国语学院和浙江工商大学7所。这些大学的专业韩语教师和外教共有59人, 大部分拥有在韩留学经历和博士学位。在校韩语专业学生913人, 浙江大学虽然没有韩语专业, 但学校开设二外韩语和通识课韩国文化, 每年有三百左右的选课学生, 如

果按照四年本科在校学生数计算, 那就有一千多名学生, 两者相加, 等于有两千左右的浙江学生在学习韩国语言和文化。如果加上已经毕业的学生, 那就是相当大的数字。浙江工商大学虽然没有韩语专业, 但有东亚研究院, 以日本研究为主, 兼及韩国研究。浙江韩国研究的相关成果: 省部级以上课题数十项, 出版的韩国相关著作几百部, 发表相关论文已超千篇。

一、浙江涉韩的N个“第一”

今年正值中韩建交三十周年，其实早在1992年建交之前，浙江就有了韩国留学生，而且可以称之为中国大陆的第一批韩国留学生。那是在八十年代，曾经担任过高丽大学校长的韩国社会科学院理事长金俊焯先生，预见到中韩关系的发展前景，为大宇财团日后进入中国大陆发展培养人才，打算送大宇财团的青年干部来华学汉语。他先去北京，后到上海，联系留学事宜，但均因中韩尚未建交而无果。正当他失望至极打算回国之际，有人提议他不妨到杭州试试。他找到了杭州大学沈善洪校长，沈校长当即拍板同意，于是，第一批9位韩国留学生于1989年跨进了中国大陆的大学校门。因为有了这件事，才有了后来的杭州大学韩国研究所，也就是现在的浙江大学韩国研究所，并设立了第一个在中国高校的韩国研究基金。

为了探寻中国江南与韩国的海上交流始于何时，破解稻作文化的东传之路和支



(图1)

石墓文化的西进之途这样的千古之谜，原杭州大学韩国研究所与韩国东国大学海洋探险队合作，于1996年和1997年两次进行中韩跨海竹筏漂流探险。1996年遭遇台风竹筏被刮到山东半岛的石岛，意外溯源了张保皋船队的经商海路。

1997年终获成功，尹明喆领队的四位韩国队员和一位中国队员，以最原始的交通工具竹筏，仅凭季风和海流，从浙江朱家尖漂流到了韩国仁川，从而证实了在造船史之前，人们就可以凭借竹筏和木筏，开启中国大陆南部与朝鲜半岛南部的海上通途。此事曾被一百多家媒体报道，《韩国画报》曾将此列入中韩建交5周年的10件大事之一进行报道。



(图2)

为了推动中韩学者之间的交流和韩国学研究的合作，金俊焯先生和亚洲大学宋贤镐，原杭州大学韩国研究所黄时鉴、金健人商议，于1995年成立中韩人文文学研究会，并于1996年在杭州召开第一届“中

韩人文科学学术研讨会。参会代表近二百人，其中韩国学者就有八十多人。这应该是中韩建交三年最早成立的由中韩学者参加的跨国学术研究会。至今举办中韩人文学国际研讨会或双边研讨会达49届，出版《韩中人文科学研究》会刊77辑。

为了推动浙江与韩国的经济文化交流合作，浙江大学韩国研究所发起，联系浙江其他高校和涉韩企业，共同成立浙江省中韩经济文化交流研究会，于2004年8月向浙江省民政厅提出成立申请，2005年11月获得批准，2006年4月28日举行成立大会暨第一次代表大会，为浙江省内与韩国有关的企事业单位、学术团体和个人搭建一个具备信息交流、咨询服务、对外宣传等功能的学术交流平台。据了解，像这样研究韩国的省级学会全国仅此一家。



(图3)

后来，受韩国许多大学都有中国学专业的启发，由韩国研究所牵头，浙江大学向教育部提出申请在浙江大学创办中国学硕士专业。该申请报告指出随着中国实力加强和国际地位提升，国际交往频繁和国际合作增多，需要解决外国留学生随中国传统课程设置学得太专太细的问题，力陈创办中国学硕士专业吸引外国人学习中国国情扩大经济文化交流的必要性和重要

性，最后得到了教育部的批准，开设了第一个中国学硕士专业。而其中的课程设置，在很大程度上参考了韩国的中国学。现在，不仅浙江大学有中国学硕士专业，全国好多高校都开设了此专业，而且还发展出了中国学本科专业。

浙江历史上的明州，也就是现在的宁波，曾经是宋朝与高丽海上交往的大港，杭州和嘉兴又都是韩国临时政府流亡避难的要地。经韩国研究所和多方人士提议，杭州市政府决定创建大韩民国临时政府杭州旧址纪念馆和重建高丽王子义天大师求法的高丽寺。韩国研究所承担此任务，参与设计，指导施工，展陈布设，以及说明文字撰写和翻译。



(图4) 大韩民国临时政府杭州旧址纪念馆



(图5) 高丽寺内的义天大师馆

于是，在杭州西湖湖畔寸土寸金的黄金宝地，出现了两处凝聚着古代和现代中韩人民友好情谊的纪念场馆。曾经的韩国高等教育财团总长金在烈先生，在参观了

这两处纪念场馆后，激动地说：“没想到你们为韩国做了这么多！”在张曦书记欢迎他的晚宴上，他宣布在浙江大学建立亚洲研究中心。

2012年浙江大学亚洲研究中心成立后，把图像亚洲作为重要研究方向之一。继任的韩国高等教育财团总长朴仁国先生，交给中心一个合作任务，收集世界各大博物馆的高丽画编辑出版《高丽画全集》。2018年，第一册欧美卷出版，成为中韩文化艺术合作的一件大事。它的特点可用“12345”概括：一个创意，来自张曦先生主编的《中国历代绘画大系》；双方合作，浙江大学和韩国高等教育财团都出钱出力；三方携手，中方、韩方、西方三方专家队伍通力编写；四种文字，中文、英文、韩文、日文，如此多语种合于一书，恐怕世所罕见；五支队伍：各国博物馆供图，多国专家撰稿，浙大《宋画》专门团队编辑分色，《宋画》定点印刷厂印制装帧，亚洲研究中心工作团队统揽全局。刚开始有不少韩国人不理解为什么《高丽画全集》要放到中国去出版，直到世界一流的大型画册捧读在手，终于明白了其中道理。

二、浙江的韩国研究群体

浙江大学韩国研究所和亚洲研究中心当然是浙江韩国研究的领军机构。近年浙江大学又成立了亚洲文明研究院，整合全校亚洲研究力量，开展东西方文明交流互鉴研究，韩国研究所当然是其中的重要组成部分。浙江大学的《韩国研究丛书》已经出版到65部，另有4部尚在出版社审核出版中。浙江大学每年都有利用韩国高等教育财团的经费资助名额访韩研学，范围遍及各个学

科，至今已近50人，他们的关涉韩国的研究著作和论文，在经济、管理、法律、教育、文献、文艺学界，都具有很高质量，扩大了中国韩国学研究的领域。由于疫情影响，许多活动都只能在线上进行，韩国研究所配合亚洲文明研究院推出《亚洲文明·中韩文化交流年系列讲座》，邀请主讲的都是韩国及国内韩国学界的知名学者。至今已经举办了6期：邢丽菊（复旦大学韩国研究中心教授）2022.4.12《中韩人文交流：历史与现实的视角》；李熙玉（成均馆大学中国问题研究所教授）2022.5.11《中韩关系与文明的交流：窗户和镜子》；白永瑞（延世大学名誉教授）2022.5.20《东亚知识分子的亚洲观与相互认识——以史为鉴》；杨雨蕾（浙江大学历史学教授）2022.5.18《地理空间和文化场域：朝鲜使臣入华见闻记》；朴泰均（首尔大学国际大学院教授）2022.5.28

《中韩关系30年的经验与未来30年展望——后疫情时代东亚文明未来的建言》；孙卫国（南开大学历史学院教授）2022.6.17《朝鲜燕行使视野中的清朝》。

如果说浙江大学的韩国研究从开始到兴起具有一定的偶然性，那么，其他高校的韩国语专业和韩国学研究的开始和兴起就是历史的必然。改革开放以后，浙江进入对外经济交流合作的第一方阵，义乌的小商品市场和绍兴轻纺城都成为世界贸易的集散地，浙江也成为仅次于广东、山东、江苏位居第四位的与韩经贸大省。浙江需要韩语人才，也需要更深入地了解韩国。

浙江越秀外国语学院的朝鲜·韩国语专业开设于2000年，不过当时还是专科。2008年提升为本科专业，以每年两百多韩语学生的规模一直持续到2017年。2022年被评定为国家级一流本科专业建设点。从2018至2022连续五年被艾瑞深中国校友会

《中国大学评价研究报告-中国高考志愿填报指南》评定为五星级专业。二十多年来共培养了四千多名韩语学生,目前在校学生456名。有韩语专业教师17名,另有韩国外教8名。

树人大学于2003年开设应用韩国语专科,2013年升为本科,目前在校生88人。专任教师4人,韩国外教1人。已有毕业生十五届,培养了380余名专业生。主持或参与多项科研及教改课题,发表论文30余篇,其中包括A&HCI论文一篇,EI收录论文一篇,韩国国家一级刊物五篇,CPCI会议论文两篇,以及其他国内期刊论文。参与编写教材或专著五部。主持或参与多项横向课题,经费总额超150万。

浙江外国语学院朝鲜·韩国语专业2013年批准开设,为省级一流本科专业。拥有11人的教师团队,其中,中方教师8人,韩籍教师3人,博士学位教师占比100%,师资国际化率100%。目前在校生180名。连年获得教育部产学研合作协同育人项目共5项,指导学生斩获全国和省级比赛一等奖和特等奖多项。

杭州师范大学外国语学院朝鲜语专业于2013年招收本科生,还于2017年成立了朝鲜·韩国学研究所,下设“郑芝溶文学研究中心”。现有教授1名、副教授2名、讲师4名。杭州师范大学朝鲜·韩国学研究所师资队伍研究实力突出,目前已出版《在日朝鲜人文学的民族正体性问题研究》、《朝鲜壬辰战争时期浙兵援朝及其文学书写研究》、《中国内中韩口译课程改善研究》等专著多部,发表A&HCI,CSSCI,北大核心及韩国KCI等各类高水平学术论文20余篇,主持国家社科基金一般项目、国家社科基金青年项目、中华学术外译项目、浙江省哲学社会科学规划课题、浙江省教育厅科研课题、国际平台

项目等各级各类科研项目多项。除了新进的两位讲师,其他老师每人都有国家项目。杭师大朝鲜·韩国学研究所每年举办学术讲座4次,其中“郑芝溶文学研讨会”、“芝溶文化节”自2017年举办以来其影响力已自浙江辐射至长三角,乃至山东等地。

另外还有浙江旅游职业学院也设有韩国语专业,有专业教师5人,在校学生79人。浙江工商大学拥有东亚研究院,开展包括韩国在内的东亚研究,其中“东亚海上书籍之路”研究非常有名。招收的硕士研究生中,有关于韩国的毕业论文写作。

三、浙江的韩国研究特色

由于浙江并非国家的政治经济文化中心,但浙江又地处东海沿岸,自古与朝鲜半岛和日本列岛交往频繁。宁波(古明州)是海上丝路的连接枢纽,往北可达朝鲜、韩国、日本甚至俄罗斯,往南又可通往东南亚以及印度、欧洲、非洲。所以,经验丰富的金俊焯先生和沈善洪校长,就给起步最早的原杭州大学韩国研究所规划了研究方向:韩国传统文化和中韩交流。杨渭生的宋与高丽关系史研究、黄时鉴的韩国与西方的交往研究、杨雨蕾的燕行录研究和韩国古舆图研究、金健人的中韩海上交往和朝鲜半岛汉文史料研究、陈辉的韩日与中欧历史语言比较研究等,就是围绕这个重点的各自展开。少壮派代表安成浩的中韩民俗比较研究和朝鲜族迁徙史研究,千勇的中韩海洋战略研究,孙海龙的壬辰倭乱研究和朝鲜末期长篇小说研究、乔宇博的孔子学院与世宗学堂的比较研究、金龙军的跨文化传播与中韩语言对比研究等,正在形成自己的研究特色。作为韩国语教学为主的老师们,近两年也正从

专门的语言教学和语言研究中突围出来，把研究视野更多地投向韩国经济、文化、社会以及与中国比较研究中来。

与现实结合，为社会服务，正在成为浙江韩国研究的追求。从举办中韩竹筏跨海漂流开始，到接受杭州市政府委托，为创建大韩民国临时政府杭州旧址纪念馆和重建高丽寺出力，就是把书斋学问体现在现实服务之中。宁波的高丽使馆、嘉兴的金九避难处、三门的崔溥漂流登陆地等，莫不如此。由于外语教学的实践特性，各个学校都非常重视学生们语言能力的提高，通过校外实践基地平台为学生全方位提供机会。各级各类博览会、互联网大会、G20峰会、国际友城大会、企业实践等翻译任务，都可见到韩语专业学生的身影。同时，与韩国友好院校合作，每年举办浙江省大学生朝鲜（韩国）语演讲比赛，为学生提供面向全国的语言实践平台。越秀外国语学院东北亚研究中心，作为教育部备案国别和区域研究机构，自成立之日起，就被定位为智库性质。短短三年间，完成了三十多篇咨政专报，被有关部门采用25篇，被省部级领导批示7次。在2020-2021年教育部针对全国高校近400个国家区域研究机构的评估中，获总分第25名，位列48个高水平建设机构之一。

浙江韩国研究还有一个特点就是全省韩国研究者的团结合作。自从成立了浙江省中韩经济文化交流研究会以来，就有了属于韩国研究者自己的平台，经过十多年的发展，研究会形成了一定的活动特色与亮点。积极配合浙江省社会科学界联合会每年举办的科普周活动，举办与韩国文化以及与中韩经济文化交流相关的广场科普咨询和学术讲座活动，积极扶持年轻人与韩国经济文化相关的社团活动。如理事

单位浙江大学韩国研究所依托其学术优势，作为浙江大学“韩之恋”等学生社团的指导机构，给浙江大学“韩之恋”协会、浙江大学跆拳道协会等学生社团提供学术辅导与支持，为全省韩国语教学和韩国学研究提供合作平台。特别是申请立项韩国教育部、韩国学中央研究院的“浙江海外韩国学种子项目”后，各高校韩国学力量共同实施“海外韩国学种子”项目，更加增强了合作研究的凝集力。项目实施两年来，无论著作、论文还是相关活动，都远远超出了合同任务所要求的数量。每年成果审核，都得到韩方的好评。研究会还成为联系国内外韩国学界学者的桥梁，如2022年11月5日至6日在杭召开的第23届中国韩国学大会暨中韩建交30周年纪念活动，就是由研究会向大会理事会争取，而后由杭州师范大学外国语学院和浙江越秀外国语学院东北亚研究中心联合成功主办，会议内容先后由中国国际广播电台和人民网加以报道。

四、当前面临的研究任务

浙江的韩国研究将继续发扬上述特点，立足浙江，探究浙江与韩国历史文化交流的传统学术论题，特别是东亚海域在中日韩历史交往的相关内容。同时更须联系实际，结合现实，研究浙江与韩国当今发展中的经济合作和文化互鉴问题。二十大会议已经明确今后的中心任务，就是在中国共产党领导下全国各族人民全面建成社会主义现代化强国、实现第二个百年奋斗目标，以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴。同时也指出，中国式现代化，既有各国现代化的共同特征，更有基于自己国情的中国特色。

这些特征和特色主要表现在:

一是中国共产党领导的社会主义现代化;

二是人口规模巨大的现代化;

三是全体人民共同富裕的现代化;

四是物质文明和精神文明相协调的现代化;

五是人与自然和谐共生的现代化;

六是走和平发展道路的现代化;

这六大特征,既区别了中国式现代化与其他国家现代化之间的本质属性,又指明了人类社会发展至当前阶段的共同特点;既是衡量中国式现代化的标准,也是我们今后工作的重点要求。作为涉外教学和研究机构,更应该拓展世界眼光,介绍传播其他国家的成功经验和失败教训,特别是借鉴我们的近邻日本和韩国,来推动我国和我省中国式现代化建设。

继续前期浙江与韩国之间的经济社会比较研究,为政府部门和相关企业服务,开展浙江与韩国各个领域的对标对表研究,不但需要扩展浙江与韩国的全面比较研究,而且还要扩展包括韩国在内的浙江与东亚区域的比较研究,助益浙江以至中国的新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化。

实现现代化的物质基础是发展生产力,构建高水平社会主义市场经济体制,建设现代化产业体系。所以,必须毫不动摇巩固和发展公有制经济,毫不动摇鼓励、支持、引导非公有制经济发展。对于民营经济领先的浙江来说,只有坚持两个“毫不动摇”,才能在“把饼做大”的前提下,“把饼分好”。所以,现阶段要警惕所谓的“非公有制经济退场”和“只讲分配,不讲发展”的谬论。而如何通过科学技术的发展来把“饼”做大,韩国和日本都有很多有益经验和历史教训,值得学习或警戒。

在外向型经济非常发达的浙江,还要特别注重推进高水平对外开放。依托我国超大规模市场优势,以国内大循环吸引全球资源要素,增强国内国际两个市场两种资源联动效应,提升贸易投资合作质量和水平。“中国的发展离不开世界,世界的发展离不开中国”。必须坚持与海外国外交流互鉴,推动建设一个开放包容的世界,以应对各种全球性挑战。所以,如何以海纳百川的宽阔胸襟借鉴吸收人类一切优秀文明成果,推动建设更加美好的世界,始终是摆在我们面前的重要课题。

注:本本文为韩国教育部和韩国学中央研究院的“海外韩国研究种子项目”阶段性成果。This work was supported by the Seed Program for Korean Studies through the Ministry of Education of the Republic of Korea and the Korean Studies Promotion Service of the Academy of Korean Studies (AKS-2020-INC-2230008).

(作者单位:浙江越秀外国语学院东北亚研究中心)